

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST****MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE**

F. 91 — 1745

[S — 27193]

20 DECEMBRE 1990

Arrêté de l'Exécutif régional wallon fixant les conditions d'agrément des organismes certificateurs

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 7 septembre 1989 concernant l'attribution du label de qualité wallon, l'appellation d'origine wallonne et l'appellation d'origine locale, notamment l'article 4;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale et du Ministre chargé de l'Environnement, de l'Agriculture et du Logement pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Pour pouvoir être agréé en application de l'article 4 du décret du 7 septembre 1989 concernant l'attribution du label de qualité wallon, l'appellation d'origine wallonne et l'appellation d'origine locale, tout organisme certificateur doit justifier :

1° qu'il jouit de la personnalité civile,

2° qu'il ne se livre pas lui-même à la production, la fabrication, la transformation ou la vente de produits de même nature que ceux pour lesquels il demande l'agrément,

3° qu'il dispose en permanence des moyens nécessaires pour assurer le contrôle du respect des conditions fixées pour l'octroi du label de qualité wallon, d'une appellation d'origine locale ou de l'appellation d'origine wallonne.

Art. 2. L'organisme certificateur doit présenter des garanties suffisantes d'indépendance à l'égard des entreprises de production, de fabrication, de transformation ou de vente des produits pour lesquels il demande l'agrément.

Il ne peut être administré ou géré majoritairement par des personnes exerçant des mandats ou des fonctions d'employé au sein de telles entreprises. Ses administrateurs ou gérants ne peuvent exercer une activité de certification pour des produits qui ne font pas l'objet d'une homologation en vertu de l'arrêté de l'Exécutif-régional wallon du 20 décembre 1990.

Art. 3. La demande d'agrément dans le secteur agro-alimentaire est adressée au Ministre ayant l'Agriculture dans ses attributions. La demande d'agrément en dehors du secteur agro-alimentaire est adressée au Ministre ayant l'Economie dans ses attributions. Elle comporte les éléments suivants :

1° la dénomination et le siège social de l'organisme certificateur;

2° une copie des statuts et la liste des administrateurs;

3° la définition des compétences et moyens techniques dont l'organisme demandeur dispose dans les domaines pour lesquels l'agrément de l'Exécutif est demandé.

Art. 4. L'arrêté d'agrément fixe les conditions auxquelles celui-ci est accordé, les domaines pour lesquels il est accordé ainsi que la durée de l'agrément qui ne peut excéder dix ans.

L'arrêté d'agrément est publié par extrait, au *Moniteur belge*.

Art. 5. L'organisme certificateur est tenu de :

1° ne réclamer pour la délivrance des attestations de qualité ou d'origine, que le montant des frais déterminés par l'arrêté d'agrément,

2° tenir une comptabilité distincte pour opérations accomplies pour l'exécution de sa mission d'organisme certificateur,

3° recourir pour les analyses et contrôles auxquels il ne procède pas lui-même aux seuls organismes préalablement agréés par l'Exécutif régional wallon conformément à l'article 6 du décret précité.

Art. 6 Chaque organisme certificateur tient sans déplacement à la disposition du public les cahiers des charges fixant les conditions requises pour l'obtention du label de qualité wallon ou d'une appellation d'origine.

Art. 7 L'organisme certificateur est tenu de se soumettre aux contrôles des fonctionnaires délégués à cet effet par les Ministres et de leur transmettre toute information qu'ils requerraient à cet effet.

L'agrément accordé peut être suspendu ou retiré par l'Exécutif régional wallon dans l'hypothèse où l'organisme qui en bénéficie, ne présente plus les garanties requises ou est en défaut de respecter les obligations auxquelles il est soumis. La Commission des labels et des appellations d'origine est consultée avant toute décision de suspension ou de retrait de l'agrément.

Art. 8. Le rapport d'activités annuel visé à l'article 3, alinéa 2, du décret comprend une description des méthodes de contrôle utilisées et une synthèse des résultats obtenus.

Il détaille les résultats financiers de l'exercice écoulé et reprend le projet de budget pour l'année suivante ainsi que la liste des administrateurs ou gérants de l'organisme certificateur.

Art. 9. Le Ministre-Président ayant l'Economie et le Ministre ayant l'Agriculture dans leurs attributions sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre chargé de l'Environnement, de l'Agriculture et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 91 — 1745

**20. DEZEMBER 1990. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive
zur Festlegung der Bedingungen zur Anerkennung der Ausstellungstellen**

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 7. September 1989 über die Ausstellung des Wallonischen Qualitätszeichens, die Bezeichnung des lokalen Ursprungs und die Bezeichnung des Wallonischen Ursprungs, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Gutachtens des Staates;

Auf Vorschlag des Ministers-Vorsitzenden, beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst und des Ministers, beauftragt mit der Umwelt, der Landwirtschaft und dem Wohnungswesen für die Wallonische Region;

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Um, in Anwendung des Artikels 4 des Dekretes vom 7. September 1989 über die Ausstellung des Wallonischen Qualitätszeichens, die Bezeichnung des lokalen Ursprungs und die Bezeichnung des Wallonischen Ursprungs, anerkannt zu werden, soll jede Ausstellungsstelle beweisen :

1° daß sie eine Rechtspersönlichkeit genießt;

2° daß sie nicht selbst die Produktion, die Herstellung, die Verarbeitung oder den Verkauf der Produkten, die ähnlich wie diejenige, für die sie um die Anerkennung bittet, treibt.

3° daß sie ständig über die erforderlichen Mittel verfügt, um die Kontrolle der Befolgung der Bedingungen, die für die Ausstellung des Wallonischen Qualitätszeichens, die Bezeichnung des lokalen Ursprungs und die Bezeichnung des Wallonischen Ursprungs bestimmt sind, zu gewährleisten.

Art. 2. Die Ausstellungsstelle soll die ausreichende Gewähr der Selbstständigkeit von den Produktions-, Herstellungs-, Verarbeitungs- und Verkaufsbetriebe von Produkten, für die sie um die Anerkennung bittet, bieten.

Sie darf nicht von einer Mehrheit von Personen, die Mandate oder Ämter von Angestellten innerhalb solcher Betriebe ausüben, verwaltet oder geleitet werden. Ihre Verwalter oder Leiter dürfen keine Ausstellungstätigkeit für Produkten, die nicht Gegenstand einer Anerkennung gemäß dem Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. Dezember 1990 sind, ausüben.

Art. 3. Der Antrag auf Anerkennung in der agrowirtschaftlichen Abteilung wird dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, zugeleitet.

Der Antrag auf Anerkennung aus der agrowirtschaftlichen Abteilung wird dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wirtschaft gehört, zugeleitet.

Sie beinhaltet die folgenden Elementen :

1° die Benennung und den Sitz der Ausstellungsstelle;

2° eine Abschrift der Statuten und eine Liste der Verwalter;

3° die Umschreibung der Kompetenzen und der technischen Mittel, über die die Ausstellungsstelle in den Gebieten, für die die Anerkennung der Exekutive gefragt ist, verfügt.

Art. 4. Der Anerkennungserlaß legt die Bedingungen, unter den sie gewährt ist, die Gebiete, für die sie gewährt ist, sowie die Dauer der Anerkennung, die nicht zehn Jahre überschreiten darf, fest.

Der Anerkennungserlaß ist auszugsweise im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Art. 5. Die Ausstellungsstelle ist verpflichtet :

1° für die Ausstellung der Qualitäts- oder Ursprungsbescheinigungen, nur den Betrag der durch den Anerkennungs-
erlaß bestimmten Kosten zu berechnen;

2° eine unterschiedliche Buchhaltung für die zur Durchführung ihrer Aufgabe als Ausstellungsstelle ausgeführten
Operationen zu halten;

3° für die Analysen und die Kontrollen, die sie nicht selbst durchführt, sich nur an die Einrichtungen, die vorher von
der Wallonischen Regionalexekutive gemäß dem Artikel 6 des vorerwähnten Dekretes anerkannt werden, zu wenden.

Art. 6. Jede Ausstellungsstelle hält die Lastenhefte zur Festlegung der für den Eingang des Wallonischen
Qualitätszeichens oder einer Ursprungsbezeichnung erforderlichen Bedingungen zur Verfügung der Öffentlichkeit.

Art. 7. Die Ausstellungsstelle ist verpflichtet, sich an die Kontrolle der dazu von den Ministern ermächtigten
Staatsbediensteten zu erfordern und ihnen alle dazu erforderlichen Auskünfte vorzulegen.

Die gewährte Anerkennung kann durch die Wallonische Regionalexekutive eingestellt oder entzogen werden, falls
die Einrichtung, die darauf Anspruch hat, nicht mehr die erforderlichen Gewähre bietet oder gegen die Befolgung der
Verpflichtungen, den sie unterworfen ist, verstößt. Die Kommission für das Qualitätszeichen und die
Ursprungsbezeichnungen wird vor jedem Beschluß der Einstellung oder der Entziehung der Anerkennung zu Beratung
hinzugezogen.

Art. 8. Der in Artikel 3, Absatz 2, des Dekretes erwähnte jährliche Tätigkeitsbericht beinhaltet eine Beschreibung der
benutzten Kontrollmethoden und eine Synthese der erhaltenen Ergebnisse.

Er detailliert die finanziellen Ergebnisse des abgelaufenen Jahres und verzeichnet den Haushalt für das folgende Jahr
sowie die Liste der Verwalter und Leiter der Ausstellungsstelle.

Art. 9. Der Minister-Vorsitzende, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wirtschaft gehört, und der Minister, zu dessen
Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden
Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 1990

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister beauftragt mit der Umwelt, der Landwirtschaft und dem Wohnungswesen für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

—
VERTALING
—

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 91 — 1745

20 DECEMBER 1990. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
tot vaststelling van de voorwaarden inzake erkenning van de attesterende instellingen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 7 september 1989 betreffende de toekenning van het Waalse kwaliteitslabel, de aanduiding
van lokale herkomst en van Waalse herkomst, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met de Economie, de KMO's en het Gewestelijk Openbaar Ambt
en van de Minister belast met Leefmilieu, Landbouw en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

Besluit :

Artikel 1. Om met toepassing van artikel 4 van het decreet van 7 september 1989 betreffende de toekenning van het
Waalse kwaliteitslabel, de aanduiding van lokale en van Waalse herkomst erkend te kunnen worden, moet de attesterende
instelling bewijzen :

1° dat zij de rechtspersoonlijkheid geniet;

2° dat zij zelf niet gelijksoortige producten als degene waarvoor zij de erkenning vraagt, niet produceert, vervaardigt,
verwerkt of verkoopt;

3° dat zij voortdurend beschikt over de middelen die nodig zijn om de controle op de inachtneming van de voor de
toekenning van het Waalse kwaliteitslabel, de aanduiding van lokale of van Waalse herkomst bepaalde voorwaarden te
waarborgen.

Art. 2. De attesterende instelling moet voldoende waarborgen van onafhankelijkheid geven ten opzichte van de ondernemingen die belast zijn met de productie, vervaardiging, verwerking of verkoping van de produkten waarvoor zij de erkenning vraagt.

Die instelling mag niet bestuurd of beheerd worden door een meerderheid van personen die in zulke ondernemingen mandaten vervullen of als beambten worden tewerkgesteld. Haar beheerders of zaakvoerders mogen geen erkenningsactiviteiten voor de produkten die krachtens het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 december 1990 niet het voorwerp zijn van een erkenning.

Art. 3. De erkenningsaanvraag in de agrovoedingssector wordt ingediend bij de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort. De erkenningsaanvraag buiten de agrovoedingssector wordt ingediend bij de Minister tot wiens bevoegdheid de Economie behoort.

Die aanvraag bevat de volgende elementen :

1° de benaming en de maatschappelijke zetel van de attesterende instelling;

2° een afschrift van de statuten en de lijst van de bestuurders;

3° de bepaling van de bevoegdheden en technische middelen waarover de aanvrager beschikt in de domeinen waarvoor de erkenning van de Executieve wordt gevraagd.

Art. 4. Het erkenningsbesluit stelt de voorwaarden vast waaronder die erkenning wordt toegekend, de domeinen waarvoor zij wordt toegekend, alsmede de duur ervan die niet tien jaar kan overschrijden.

Het erkenningsbesluit wordt bekendgemaakt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5. De attesterende instelling wordt ertoe gehouden :

1° voor de toekenning van de kwaliteits- of herkomsttesten alleen het bedrag van de door het erkenningsbesluit bepaalde kosten te verlagen;

2° een aparte boekhouding te voeren voor de in het kader van haar opdracht als attesterende instelling uitgevoerde operaties;

3° voor de analyses en controles die zij niet zelf uitvoert, alleen zich tot de door de Waalse Gewestexecutieve overeengekomen artikel 6 van het voormelde decreet vooraf erkende instellingen te wenden;

Art. 6. Elke attesterende instelling stelt zonder verplaatsing ter beschikking van het publiek de bestekken houdende vaststelling van de voor de toekenning van het Waalse kwaliteitslabel of van een aanduiding van herkomst vereiste voorwaarden.

Art. 7. De attesterende instelling wordt ertoe gehouden zich aan de controles van de daartoe door de Minister aangewezen ambtenaren te onderwerpen en al de door die ambtenaren vereiste informatie mede te delen.

Wanneer de instelling die de erkenning geniet aan de vereiste waarborgen niet meer voldoet of haar verplichtingen niet meer in acht neemt, kan de Waalse Gewestexecutieve de toegekende erkenning opschorten of intrekken. De Commissie van de labelen en aanduidingen van herkomst moet geraadpleegd worden voor elke beslissing van opschorting of intrekking van de erkenning.

Art. 8. Het in artikel 3, tweede lid, van het decreet bedoelde jaarlijks activiteitenverslag omvat een beschrijving van de gebruikte controlemethodes en een samenvatting van de verkregen resultaten.

Het verslag beschrijft uitvoerig de financiële resultaten van het afgelopen boekjaar en vermeldt de begroting van het volgende jaar, alsmede de lijst van de bestuurders of zaakvoerders van de attesterende instelling.

Art. 9. De Minister tot wiens bevoegdheid de Economie behoort en de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, op 20 december 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

G. LUTGEN.

F. 91 — 1748

[S — 27191]

20 DECEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
fixant la composition et les statuts de la Commission des labels de qualité et des appellations d'origine

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 7 septembre 1989 concernant l'attribution du label de qualité wallon, l'appellation d'origine locale et l'appellation d'origine wallonne, notamment l'article 8;

Vu l'accord du Ministre du Budget;